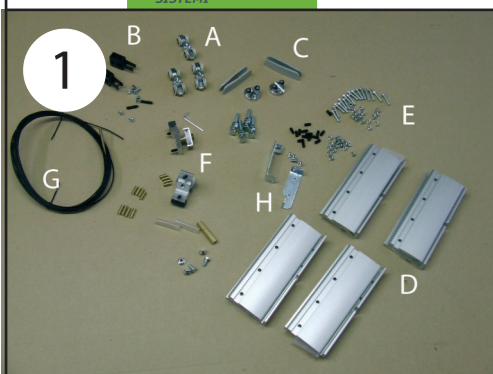


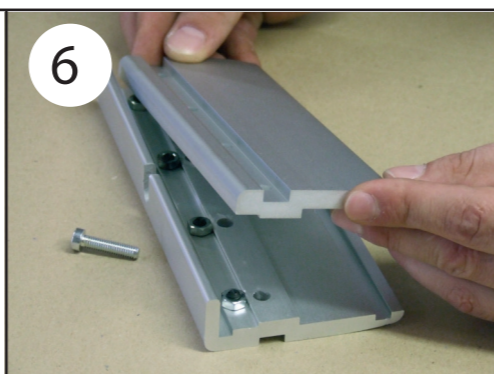
# SYSTEM 1750/GLASY SIMULTANEO - SYSTEM 1750 / GLASY SIMULTANEOUS OPENING SYSTEM 1750 GLASY SIMULTANÖFFNUNG - SYSTEME 1750/GLASY SIMULTANÉ

**PREPARAZIONE COMPONENTI  
PREPARATION OF THE COMPONENTS OF THE KITS  
VORBEREITUNG DER ZUBEHÖRTEILE  
PRÉPARATION DES DIVERS COMPOSANTS**

**FISSAGGIO SU ANTA  
FIXING AT THE DOOR  
FIXIERUNG AN DER TÜR  
FIXAGE À LA PORTE**



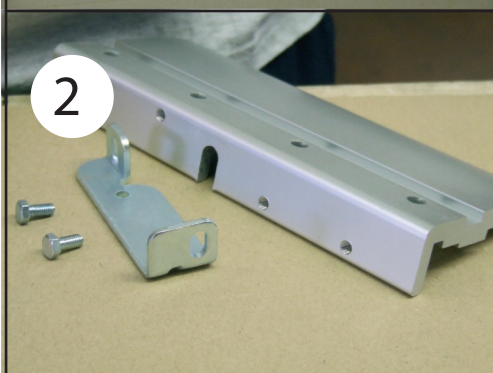
1- Componenti kit 1750: A) Carrelli (non inclusi nel kit krona glasy) - B) Freni regolabili (non inclusi nel kit krona) - C) Naselli inferiori - D) Pinze - E) Viti - F) Carrucole - G) Funne - H) Staffe d'ancoraggio fune  
1- Components of the kit 1750: A) Rollers (not included in the kit krona glasy) B) Adjustable brakes (not included in the kit krona) C) Floor mounted guides D) Clamps E) Screws F) Pulleys H) Hooking brackets  
1- Bestandteile des Kits 1750: A) Laufwagen (nicht im Krona Glasy Kit enthalten) B) Fangstopper (nicht im Krona Kit enthalten) C) Bodenführungen D) Zangen E) Schrauben  
1- Composants du système 1750 : A) Chariots (non fournis avec le kit Krona glasy) - B) freins réglables (non fournis avec le kit Krona) C) Guide bas DPinces E) Visserie F) Poulie G) Câble H) Platine d'accrochage du câble



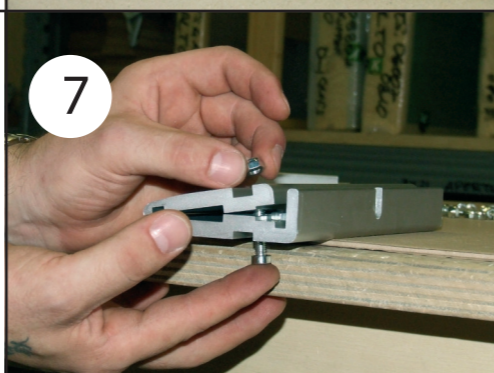
6- Prendere la piastra piatta e appoggiarla supra sulla piastra a L come nella foto e combinare i fori  
6- Put the flat clamp on the L shaped clamp  
6- Die flache Platte nehmen und auf der L-förmigen Platte wie auf der Abb. legen und die Bohrungen zusammenfügen  
6- Prendre la plaque plate et la superposer sur celle en L comme sur la photo et faire correspondre les perçages.



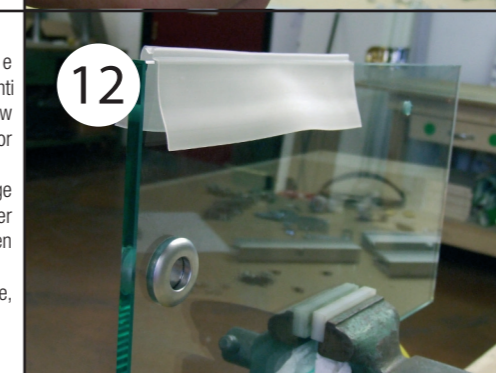
11- Inserire il tutto nel foro del vetro  
11- Put the pin inside the hole previously made in the glass leaf  
11- All dies in die Bohrung im Glas einsetzen  
11- Insérer les ensembles axes/tubes dans les perçages prévus à cet effet sur le vantail verre .



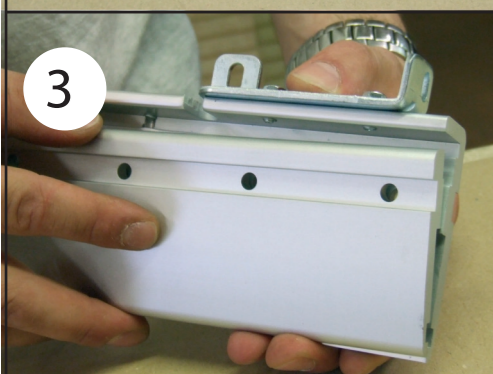
2- Nella foto sono presenti la piastra a L forata con la staffa ancoraggio fune e le sue viti per il fissaggio della stessa  
2- The picture shows the L shaped clamp, the hooking bracket and the screws for screwing them together  
2- Auf der Abb. sind das L-förmige Platte, die Glasfixierzange und die Schrauben abgebildet.  
2- Sont présentes sur la photo : La plaque en L percée , avec la plaque d'accrochage du câble, et la visserie permettant d'assembler ses dernières



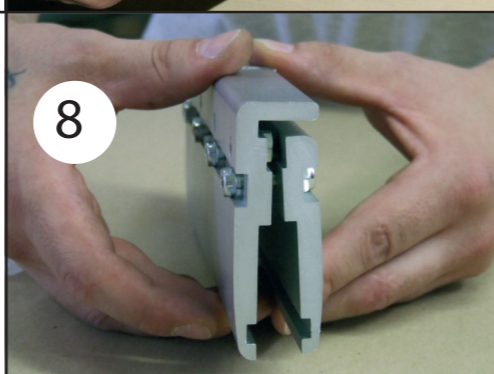
7- Posizionare il dado autobloccante sul foro della pinza piatta.  
Prendere la vite cilindrica esagonale e avvitare senza stringere e fare la stessa operazione sugli altri fori con i dadi e le vite rimanenti  
7- Place one self-blocking nut on one hole of the flat clamp. Screw without fastening the hexagonal screw. Repeat this operation for each hole  
7- Die selbst sperrende Mutter auf die Bohrung der flachen Zange positionieren. Die sechseckige Schraube nehmen und sie locker anschrauben. Denselben Vorgang auch auf den anderen Bohrungen wiederholen.  
7- Positionner les écrous freins sur les perçages de la plaque plate, prendre les vis six pans et les visser sans les serrer



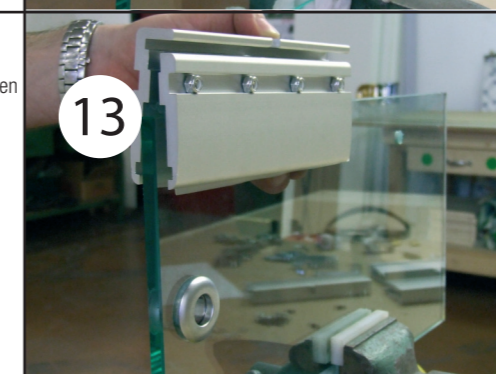
12- Prendere la guarnizione vetro e posizionarla sull'anta coprendo così il perno color ottone  
12- Place the seal on the glass, covering the pin  
12- Das Glasdichtungsprofil nehmen und es so auf die Tür legen indem so der messingfarbene Stift bedeckt wird.  
12-Prendre le joint cavalier en plastique souple et le faire chevaucher sur l'épaisseur de la porte de manière à couvrir les axes laiton



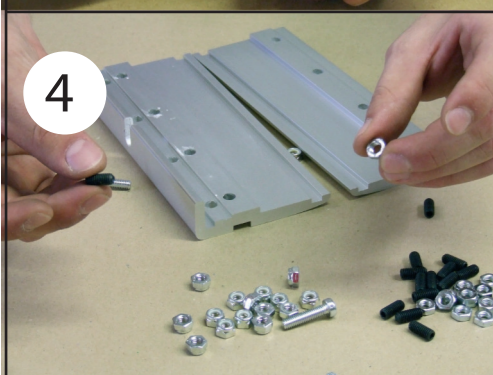
3- Prendere la staffa ancoraggio fune e posizionarla sui fori come nella scheda tecnica del catalogo koblenz 2005 pag. 149 e fissarla con le viti  
3- Place the hooking bracket on the holes as shown in the technical drawing on page 149 of the catalogue Koblenz 2005 and screw them together  
3- Die Glasfixierzange nehmen und sie auf die Bohrungen wie auf dem technischen Schema (siehe Koblenz Katalog S. 149) angegeben legen und mit den Schrauben befestigen.  
3- Prendre la platine d'accrochage du câble et la positionner en face des perçages comme expliqué sur la fiche technique du catalogue KOBLENZ 2005 p.149 et la fixer avec la visserie fournie.



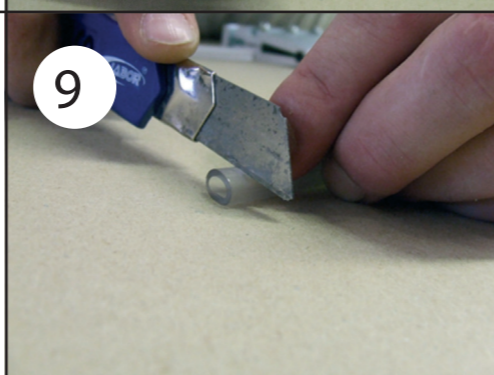
8- Dopo l'ultima operazione il risultato sarà la pinza come in foto  
8- The result will be the clamps looking like this picture  
8- Nachdem alle vorangegangenen Aktionen durchgeführt worden sind, sieht das Ergebnis der Platte wie folgt aus.  
8- Le tout assemblé est représenté sur la photo



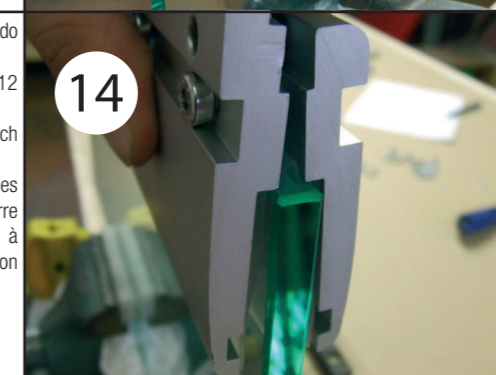
13- Prendere la pinza e inserirla tra la guarnizione vetro e il perno nell'apposito scasso interno della pinza  
13- Place the clamp on the leaf so that the pin will fit the space milled inside the clamp  
13- Die Glasfixierzange nehmen und sie zwischen dem Glasdichtungsprofil dem Stift in den dafür vorgesehenen Innenteil einsetzen  
13- Positionner la pince sur le joint plastique en faisant coïncider l'axe en laiton avec la rainure interne de la pince prévue à cet effet



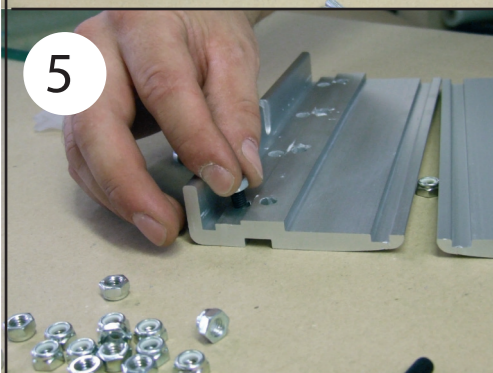
4- Prendere il grano e il suo dado e avvitare  
4- Screw the black grains inside the nuts  
4- Stift und Mutter nehmen und zusammenschrauben  
4- Prendre la vis pointeau et son écrou et visser



9- Prendere il tubicino in plastica e con un cutter tagliare a secondo dello spessore dell'anta di 8/10/12 mm  
9- Cut the plastic pipe according the width of the glass leaf 8/10/12 mm  
9- Den Plastikschlauch nehmen und mit einem Cutter je nach Türdicke von 08/10/12mm zuschneiden.  
9- Prendre les petits tubes en plastique et les insérer dans les perçages du vantail verre pour les tailler précisément à fleur du verre (la longueur finale des tubes sera selon l'épaisseur du verre à traverser) - Il est possible de les tailler simplement à l'avance selon l'épaisseur du verre .



14- Questa è la posizione corretta che deve risultare dal corretto inserimento della pinza sulla guarnizione vetro  
14- That's what should look like  
14- Folgendermaßen sieht die Position der Glasfixierzange auf dem Glasprofil aus.  
14- Ceci est la position correcte de l'ensemble que l'on doit obtenir après positionnement de la pince sur le joint plastique souple



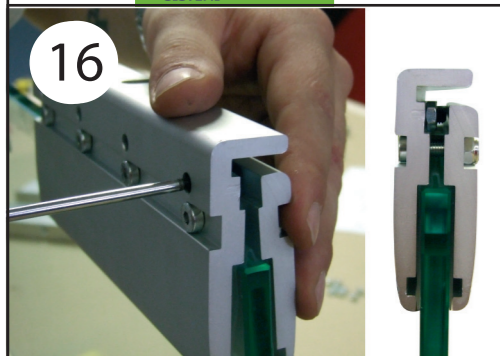
5- Inserirlo nell'apposito foro della piastra a L come nella foto  
5- Insert them inside the holes of the L shaped clamp  
5- Sie auf der dafür vorgesehenen Bohrung der L-förmigen Platte einsetzen (siehe Foto)  
5- L'insérer dans le perçage prévu à cet effet sur la plaque comme représenté sur la photo



10- Prendere il perno della misura desiderata a seconda dello spessore del vetro e inserirlo nella guarnizione appena tagliata  
10- Put the pin inside the plastic piece you just cut  
10- Den Stift nach den gewünschten Maßen nehmen und je nach Glasdicke in den soeben geschrittenen Dichtung einfügen.  
10- Choisir les petits axes cylindriques adaptés à l'épaisseur du verre parmi les trois tailles d'axes fournis, et les insérer dans les petits tubes plastiques préalablement taillés à la mesure.



15- Iniziare a stringere in modo graduale le quattro viti cilindriche esagonali senza fissarle  
15- Start screwing the hexagonal screws without fastening them  
15- Nach und nach die vier Sechskantschrauben anziehen ohne sie festzuziehen.  
15- Commencer à visser progressivement les quatre vis cylindriques hexagonales sans les bloquer



16

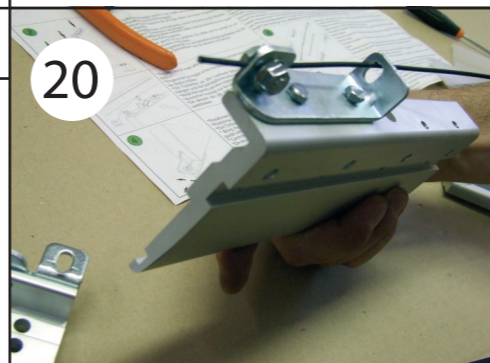
16- Eseguire la stessa operazione come nel passo precedente sui grani per ottenere la stessa luce di distanza tra le due piastre. Fatto ciò fissare le viti cilindriche esagonali in modo graduale e controllare che siano stretti anche i grani  
 16- Repeat the same operation on the grains in order to reach the same distance between the 2 leaves composing the clamp. Keep screwing alternatively screws and grains until they are totally screwed.  
 16- Dasselbe mit den Stiften machen, um dieselbe Entfernung zwischen den 2 Platten zu erreichen. Danach die Sechskantschrauben festziehen und kontrollieren, dass auch die Stifte festgezogen worden sind  
 16- Suivre la même opération que précédemment sur les vis pointeau, afin d'obtenir un écart régulier entre les deux platines composant la pince et alterner les serrages progressivement entre toutes les vis en allant jusqu'au blocage

## FISSAGGIO CAVO - WIRE FASTENING - FIXIERUNG DES DRAHTSEILS - FIXATION DU CÂBLE

- Operazione da svolgersi prima del fissaggio delle pinze
- To be done before the clamps are fastened
- Dieser Vorgang muss vor der Fixierung der Zangen erfolgen.
- Opération à effectuer avant la fixation des pinces .

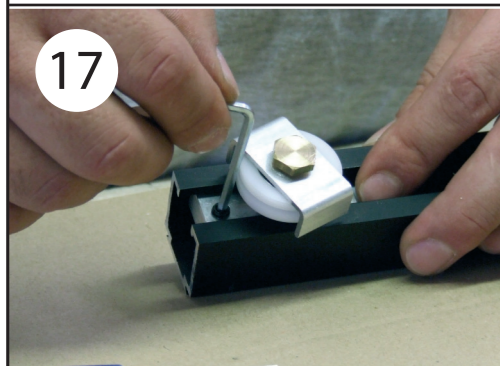
## FISSAGGIO CARRUCOLA - PULLEY FASTENING - UMLENKROLLENFIXIERUNG - FIXATION DE LA POULIE

- In Krona la carrucola è già posizionata nel binario se è stato specificato nell'ordine
- In Krona the pulleys are already screwed to the track if this has been specified when the order was risen
- Im Kronakit ist die Umlenkrolle schon an der Schiene montiert, soweit es bereits in der Bestellung ausdrücklich geschrieben wurde.
- Pour Krona, et sur spécification à la commande, la poulie peut être livrée déjà positionnée dans le rail.



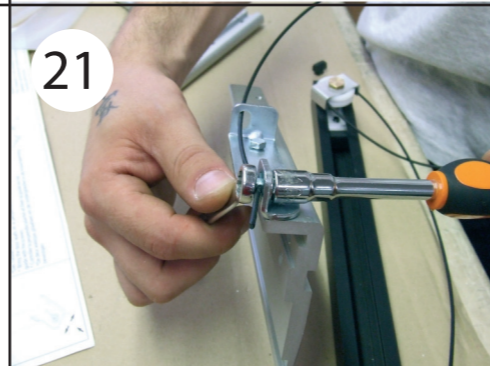
20

20- Prendere la fune d'acciaio e inserirla nella vite forata poi posizionare la fune dentro la vite nell'asola della staffa di ancoraggio fune come nell'esplo del cat koblenz pag 148  
 20- Let the wire go through the hole in the screw of the bracket and inside the hole of the bracket itself as shown at page 148 of the Koblenz catalogue  
 20- Drahtseil nehmen und es durch die vorgebohrte Schraube einfädeln (siehe auch Katalog S. 148).  
 20- Prendre le câble en acier et le faire passer dans la vis percée puis positionner le câble dans la vis du guide de la platine d'accrochage du câble comme dans la vue explosée du catalogue Koblenz page 148



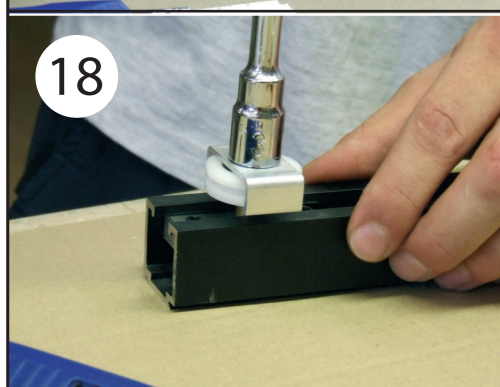
17

17- Prendere il profilo porta carrucola e inserirlo nel binario, stringere i grani con la chiave a L in dotazione  
 17- Fasten the pulleys to the track by screwing the grains with the L key contained in the kit  
 17- Umlenkrollenprofil nehmen und es in die Schiene einschieben, die Stifte mit dem L-förmigen Schlüssel festziehen.  
 17- Prendre le profil porte-poulie et l'insérer dans le rail et serrer la vis pointeau avec la clé en « L » en dotation



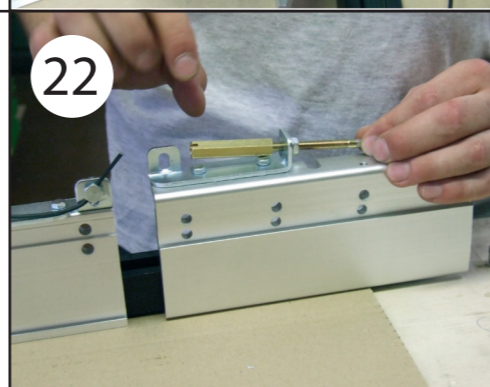
21

21- Quindi bloccare la vite e stringere il dado flangiato con la chiave a tubo da 10  
 21- Hold the screw and tighten the nut with a box key 10  
 21- Anschließend die Schraube blockieren mit der angeflanschten Mutter und mit einem 10er Steckschlüssel festziehen.  
 21- Bloquer la vis et l'écrou frein avec la clé à pipe de 10



18

18- Dopo il fissaggio prendere una chiave a tubo da 13 e stringere il carter  
 18- Screw the nuts at the top of the pulley with a box key 13  
 18- Nach der Fixierung mit einem 13er Steckschlüssel den Schraubkopf festdrehen.  
 18- Après la fixation, serrer le carter avec une clé à pipe de 13



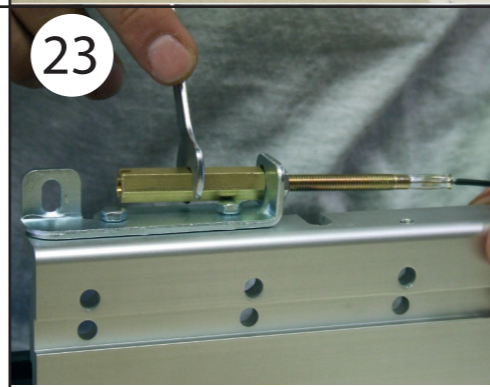
22

22- Sulla pinza dell'anta opposta inserire la barra filettata in ottone sul foro della staffa di ancoraggio fune e avvitare il dado allungato in ottone e avvitare come in foto  
 22- Insert the brass bar in the hole of the second bracket and tighten the long nut as shown in the picture  
 22- Auf der Zange der entgegen gesetzten Tür den Seilanker in die vorgebohrte Schraube einfügen und die verlängerte Mutter aus Messing wie auf dem Foto abgebildet festschrauben.  
 22- Sur la pince du côté opposé, insérer la tige filetée en laiton dans le trou sur la platine d'accrochage du câble, et y visser l'écrou allongé en laiton. Puis visser comme indiqué sur la photo.



19

19- Prendere la fune d'acciaio e inserirlo nella carrucola, eseguire la stessa operazione con l'altra carrucola dalla parte opposta  
 19- Insert the wire in the pulleys  
 19- Drahtseil nehmen und es in die Umlenkrolle einfügen; dasselbe mit der sich auf der Gegenseite befindenden Umlenkrolle tun.  
 19- Prendre le câble en acier, le passer dans la poulie et continuer pour aller passer dans la poulie de la partie opposée



23

23- Tendere la fune d'acciaio agendo sul dado allungato in ottone. Così regoliamo l'apertura simultanea delle due ante per trovare la giusta tensione della fune d'acciaio  
 23- Stretch the wire by operating the long nut. In this way you will be able to regulate the simultaneous opening of the 2 leaves in order to reach the right tension of the wire.  
 23- Drahtseil spannen indem man auf der verlängerten Mutter eingreift. So kann man die Simultanöffnung der beiden Türen regulieren und die richtige Spannung für das Draht zu finden. Dies erlaubt eine einwandfreie Funktionalität unseres Simultanöffnungssystems.  
 23- Régler la tension du câble en acier en agissant sur l'écrou allongé en laiton jusqu'à trouver la tension idéale pour le fonctionnement correct de l'ouverture simultanée.